

# ETOE™ (English-to-English) Interpreting Exam Specifications



## Monolingual Performance Exam (22 scored items in English, 1 unscored item in LOTE) Effective March 1, 2023

### ETOE™ Exam Structure

The **ETOE™ Exam** is an audio-output, computer-based exam and consists of the following sections:

- 1. Listening Comprehension** – one (1) audio item where candidates listen to a speech between 150-170 words long and need to restate in their own words in English all the KEY points the speaker makes, providing the necessary context for these key points.
- 2. Shadowing** – one (1) audio item, between 170-220 words long, where candidates need to REPEAT simultaneously in English what they hear.
- 3. Memory Capacity** – eight (8) audio items, each containing a short utterance (between 12-35 words); candidates listen to an item once and then need to repeat everything EXACTLY as they hear it.
- 4. Restate the Meaning** – seven (7) audio items, each containing a short utterance (up to 35 words); candidates listen to an item up to 2 times and then need to re-state (paraphrase) the message in English using their own words and to keep the same meaning of the entire message.
- 5. Equivalence of Meaning** – four (4) text items, each between 30-40 words long with five (5) medical terms underlined; candidates read the passage and then need to rephrase (re-state) the entire passage in English using their own words. They MUST find alternatives for the underlined terms.
- 6. Reading Comprehension** – one (1) text, between 170-220 words long, with three (3) questions based on it; candidates read the text and then record their responses to the three questions.
- 7. Speaking Skills in the Language Other Than English** – one (1) unscored item; candidates need to describe the image in their LOTE. (ASL interpreters will be describing the image in English.)

For more information:  
<https://cchicertification.org/certifications/preparing/etoe-description/>

CCHI  
 1725 I Street NW, Suite 300  
 Washington, DC 20006  
[info@cchicertification.org](mailto:info@cchicertification.org)  
<https://cchicertification.org>

©2023, CCHI

### Domain VI. Interpret in Healthcare Settings

### Percent of Test

#### Knowledge common to all activities:

- Terminology, idioms, usage, and cultural significance
- Structure and grammar of working languages

#### Skills common to all activities:

- Retaining and recalling information in short-term memory
- Taking notes to aid interpreting
- Communicating fluently in English
- Maintaining accuracy
- Maintaining the register within target language parameters
- Articulating clearly in English to promote comprehension
- Self-monitoring for accuracy

#### 1. Listening Comprehension (audio input to audio output) ..... 14%

Specific skills in:

- Active listening
- Anticipatory listening in English
- Discerning dialects

#### 2. Shadowing (audio-to-audio) ..... 13%

Specific skills in:

- Listening to English, processing, and speaking simultaneously
- Active listening
- Anticipatory listening in English
- Discerning dialects

#### 3. Memory Capacity (audio-to-audio) ..... 24%

Specific skills in:

- Active listening
- Anticipatory listening in English
- Discerning dialects

#### 4. Restate the Meaning (audio-to-audio) ..... 21%

Specific skills in:

- Active listening
- Anticipatory listening in English
- Discerning dialects

#### 5. Equivalence of Meaning (text-to-audio) ..... 19%

Knowledge of:

- Sight translation protocols

Specific skills in:

- Reading and comprehending written text in English
- Anticipatory reading in English

#### 6. Reading Comprehension (text-to-audio) ..... 9%

Knowledge of:

- Sight translation protocols

Specific skills in:

- Reading and comprehending written text in English
- Anticipatory reading in English

#### 7. Speaking Skills in Language Other Than English (LOTE) (image-to-audio)

Knowledge of:

- Physical quality of speech in LOTE (e.g., pronunciation, intonation, and prosody, clarity of signing, etc.)

Specific skills in:

- Communicating fluently in LOTE
- Articulating in LOTE clearly to promote comprehension